



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קס"ג ע"ב

פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַתִּינָן כָּלֹא לְמִשְׁתִּי. וְאִינוּן דִּינִין וְגִבּוּרָן, כְּלָהוּ קִיָּיִמִי תַמּוֹן, לְנִטְלָא לְכָל חַד וְחַד כְּדָקָא חַיִּי לִיָּה.

תרגום לעברית

וּכְאֲשֶׁר יַעֲקֹב רָצָה לְתַקֵּן אֶת הַדְרָגָה הַזֹּאת, סָלַק אֶת כָּל אוֹתָם הַדִּינִים וְהַגְּבוּרוֹת מִמֶּנָּה, וְהִקְיָם אוֹתָם בְּרִהְטִים, בְּאוֹתָם אֲרַבְּעַת הִרְהָטִים שְׁעוּמָדִים תַּחַת זֶה בְּאֵר הַפְּרוּקָה שְׁרִים, שְׁמִתְמַלְאֵת מֵאוֹתָם הַנִּחָלִים וְהַמְעִינֹת הָעֲלִיוֹנִים. מִשּׁוּם שְׁכַאֲשֶׁר הַמִּים יוֹצְאִים מִהַבְּאֵר הַקְּדוּשָׁה הַזֹּאת, אֵלּוּ הָאֲרַבְּעָה נוֹטְלִים הַכֹּל, וְעַל כֵּן נִקְרָאִים רִהְטִים, וּמִשָּׁם כָּלֵם בָּאִים לְשִׁתּוֹת. וְאוֹתָם דִּינִים וְגִבּוּרוֹת, כָּלֵם עוּמָדִים שָׁם לְטַל אֶת כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ.

טקסט הזוהר

אֲשֶׁר תִּבְאֲנָה הַצֵּאֵן לְשִׁתּוֹת לְנִכּוּחַ הַצֵּאֵן, אֵלִין לְקַבִּיל אֵלִין. וַיַּחֲמֶנָה, מֵאִי וַיַּחֲמֶנָה. דְּכַד מִתְעַטְרָן בְּדִינָא, מִתְחַמְמִין בְּהֵוָה דִּינָא, וְאֲזִלִּין וְשֹׁאטִין בְּעֵלְמָא, וּמַעֲיָנִי בְּאַרְחִיָּהוֹן דְּבִנֵּי נֶשָׂא, הֵן לְטַב הֵן לְבִישׁ.

אֲשֶׁר תִּבְאֶנָּה הַצֵּאן לְשִׁתּוֹת לְנֹכַח הַצֵּאן, אֵלּוּ כְּנֶגֶד אֵלּוּ. וַיַּחֲמֶנָּה, מַה זֶּה וַיַּחֲמֶנָּה?
שָׁפָאֲשֶׁר מִתְעַטְרִים בְּדִין, מִתְחַמְּמִים בְּאוֹתוֹ הַדִּין, וְהוֹלְכִים וּמְשׁוֹטְטִים בְּעוֹלָם, וּמַעֲיָנִים
בְּדַרְכֵי בְּנֵי הָאָדָם, הֵן לְטוֹב הֵן לְרָע.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב בְּתִרְיָה, (בראשית ל) וַיַּחֲמוּ הַצֵּאן אֶל הַמִּקְלוֹת, בְּגִין דְּאֵינוּן מִקְלוֹת
הָווּ מִתְחַמְּמִין, וּמְשַׁגְּיחִין בְּדִינֵי עֲלָמָא, וְאִתְפַּקְדָן עֲלֵיהּ, וְאִתְדַּנּוּ בְּנֵי נָשָׂא עֲלֵיהּ, כְּמַה
דְּאֵת אָמַר (דניאל ד) בְּגִזְרַת עִירִין פִּתְגָמָא וּמֵאמַר קִדִּישִׁין שְׂאֵלְתָא וְגו'.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה מַה כְּתוּב אַחֲרָיו, וַיַּחֲמוּ הַצֵּאן אֶל הַמִּקְלוֹת. מִשּׁוּם שְׂאוֹתָם הַמִּקְלוֹת הָיוּ
מִתְחַמְּמִים וּמְשַׁגְּיחִים בְּדִינֵי הָעוֹלָם, וְנִפְקָדִים עֲלָיו, וְנִדְּוָנִים אֲנָשִׁים עֲלֵיהֶם, כְּמוֹ
שֶׁנֶּאֱמַר (דניאל ד) בְּגִזְרַת מְלָאכִים הִדְבֵּר וּבִפְקֻדַּת קְדוֹשִׁים הִגְזֶרָה וְגו'.

טקסט הזהור

רַבִּי חֲזִיא פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים סג) דְּבִקָּה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תִמְכָּה יְמִינָךְ, הָאִי קָרָא אֵית
לְאַסְתַּכְּלָא בֵּיהּ, דְּבִקָּה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ, בְּגִין דְּדוֹד מְלָכָא, הָוָה מִתְדַּבֵּק נַפְשִׁיהּ תְּדִיר,
אַבְתְּרִיהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְלֹא חֲזִיש לְמַלִּין אַחֲרָנִין דְּעֲלָמָא, אֵלּא לְאַתְדַּבְּקָא נַפְשִׁיהּ
וְרַעוּתִיהּ בֵּיהּ, וְכִינּוּן דְּאִיהוּ הָוָה מִתְדַּבֵּק בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (קודשא בריך הוא) הָוָה
תְּמִיד בֵּיהּ וְלֹא שְׁבָקִיהּ. מִכָּאן, לְבַר נֶשׁ כַּד אֵתָא לְאַתְדַּבְּקָא בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, קוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא אֶחָיד בֵּיהּ, וְלֹא שְׁבִיק לֵיהּ.

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיא פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים סג) דְּבִקָּה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תִמְכָּה יְמִינָךְ. בְּפִסּוּק הָזֶה יֵשׁ
לְהַסְתַּכְּלָא, דְּבִקָּה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ - מִשּׁוּם שֶׁדוֹד הַמֶּלֶךְ הָיָה מְדַבֵּיק תְּמִיד אֶת נַפְשׁוֹ אַחֲרֵי
הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְלֹא חָשַׁשׁ לְדַבָּרִים אַחֲרִים שֶׁל הָעוֹלָם, אֵלּא לְהַדְבִּיק נַפְשׁוֹ וְרִצּוֹנוֹ

בו. וכיון שהוא הֵיךְ נִדְבֵּק בְּקֹדֶשׁ- בְּרוּךְ-הוא, הֵיךְ תוֹמֵךְ בוֹ וְלֹא עוֹזֵב אוֹתוֹ. מִכָּאן שְׁכַּאֲשֶׁר אָדָם בָּא לְהִדְבֵּק בְּקֹדֶשׁ-בְּרוּךְ-הוא, הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוא אוֹחֵז בוֹ וְלֹא עוֹזֵב אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר דְּבִקָּה נִפְשֵׁי אַחֲרֶיהָ, לְאַתְעֲטָרָא דְרָגִיָּה לְעִילָא, דְּהָא כֹּד אֶתְדַבֵּק הֵהוּא דְרָגָא (ס"א דִּילִיָּה אֶתְבֵּרְכָא וְכֹד אֶתְגַּלִּיָּא) בְּדִרְגִין עֲלָאִין לְסִלְקָא בְּתַרְיִיהוּ, כְּדִין יְמִינָא אֶחָיד בֵּיהּ לְסִלְקָא לִיָּה, וּלְחַבְרָא לִיָּה, בְּחַבּוּרָא חַד כְּדָקָא יָאוּת, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר, (תַּהֲלִים קֹלֵט) וְתַאחֲזִנִי יְמִינָהּ, וְכַתִּיב (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) וַיְמִינֵנוּ תַחֲבֻקָנִי, וְעַל דָּא בִּי תִמְכָּה יְמִינָהּ.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר דְּבִקָּה נִפְשֵׁי אַחֲרֶיהָ - לְהַתְעַטֵּר דְרָגָתוֹ לְמַעְלָה. שְׁהֲרִי כַּאֲשֶׁר נִדְבֵּקֶת הַדְרָגָה הַהִיא [שֶׁלוֹ נִתְבַּרְכָּה, וְכַשֶּׁהֲתַגַּלְתָּהּ] בְּדִרְגוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת לְעֵלוֹת אַחֲרֶיהָ, אֲזִי הַיְמִין אוֹחֵז בָּהּ לְהַעֲלוֹתָהּ וּלְחַבְרָהּ בְּחַבּוּר אֶחָד כְּרָאוּי, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְתַאחֲזִנִי יְמִינָהּ, וְכַתוּב וַיְמִינֵנוּ תַחֲבֻקָנִי, וְעַל כֵּן בִּי תִמְכָּה יְמִינָהּ.

טקסט הזוהר

וְכֹד אֶחָיד בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוא, כְּדִין כְּתִיב, (שִׁם) שְׁמַאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וַיְמִינֵנוּ תַחֲבֻקָנִי. וְאִיהוּ יַחֲוּדָא חַד וְחַבּוּרָא חַד, וְכֹד אִיהוּ חַבּוּרָא חַד, כְּדִין אֶתְמַלְּיָא הֵהוּא דְרָגָא דִּילִיָּה וְאַתְבָּרְכָא.

תרגום לעברית

וְכַשְׁאוֹחֵז בוֹ בְּקֹדֶשׁ-בְּרוּךְ-הוא, אֲזִי כְּתוּב שְׁמַאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וַיְמִינֵנוּ תַחֲבֻקָנִי. וְהוּא יַחֲוּד אֶחָד וְחַבּוּר אֶחָד. וְכַשֶּׁהוּא חַבּוּר אֶחָד, אֲזִי מִתְמַלְּאֵת אוֹתָהּ דְרָגָה שֶׁלוֹ וּמִתְבָּרְכָת.

וְכַד אֶתְמַלְיִין כָּל אֵינוֹן רְהֻטִין, אֶתְמַלְיִין לְאַרְבַּע סְטָרִין דְּעֻלְמָא, וְכָלְהוּ עֲדָרִיִּיא אֲשֶׁתְקִיִין, כָּל חַד וְחַד לְסִטְרִיהּ. וְכַד אֲתָא יַעֲקֹב לְאַתְקַנָּא הָאֵי דְרָגָא, בְּרִיר לִיהּ סְטָרָא דִּימִינָא, דְּאֶתְחַזִּי לִיהּ, וְסִטְרָא אַחֲרָא דְלֹא אֶתְחַזִּי לִיהּ אֶתְפָּרְשֵׁת מִינֶיהּ. כְּמָה דְכָתִיב, (בראשית ל) וַיֵּשֶׁת לוֹ עֲדָרִים לְבָדוֹ וְלֹא שָׁתָם עַל צֹאן לָבָן. לְבָדוֹ, הָיָה בְּלַחֲדוּי, דְּלֹא יִשְׁתַּמֵּשׁ בְּטַעֲוֹן אַחֲרָנִין דְּבִסְטָרִין אַחֲרָנִין. זָכָא חוֹלְקָהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דְּעֻלְיִיהוּ כְּתִיב, (דברים יד) כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיְי אֱלֹהֶיךָ וְכָה בָּחַר יְיָ וְגו'.

תרגום לעברית

וְכַשְׁמַתְמַלְאִים כָּל אוֹתָם הִרְהוּטִים, מִתְמַלְאִים לְאַרְבַּעַת צְדִדֵי הָעוֹלָם, וְכָל הָעֲדָרִים מְשָׁקִים, כָּל אֶחָד וְאֶחָד לְצִדּוֹ. וְכַשְׁבָּא יַעֲקֹב לְתַקֵּן אֶת הַדְּרָגָה הַזֶּה, בָּחַר לוֹ צִד הַיְמִין שְׂרָאוּי לוֹ, וְהִצִּיד הָאֲחֵר שְׁלֹא רָאוּי לוֹ נִפְרַד מִמֶּנּוּ, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּשֶׁת לוֹ עֲדָרִים לְבָדוֹ וְלֹא שָׁתָם עַל צֹאן לָבָן. לְבָדוֹ - הָיָה לְבָדוֹ שְׁלֹא יִשְׁתַּמֵּשׁ בַּתּוֹעֲבוֹת הָאֲחֵרוֹת שֶׁבְּצִדָּדִים הָאֲחֵרִים. אֲשֶׁרִי חִלַּקְם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, שֶׁעֲלִיָּהֶם כָּתוּב (דברים יד) כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַה' אֱלֹהֶיךָ וְכָה בָּחַר ה' וְגו'.

טקסט הזוהר

וְתָא חַזִּי, יַעֲקֹב אִיהוּ תּוֹשְׁבָחָא דְאַבְרָהָם, וְאִיהוּ כָּלְלָא דְכָלְהוּ, וּבְגִין דְּאִיהוּ כָּלְלָא דְכָלְלָא, בְּגִין כֶּה אִיהוּ קָאִים לְאַנְהָרָא לְסִיְהָרָא, דִּיעֲקֹב אִיהוּ קָאִים לְאַתְקַנָּא לְתַפְלַת עֲרֵבִית.

תרגום לעברית

וְבָא וְרָאֵה, יַעֲקֹב הוּא הַמְּשַׁבַּח שֶׁל הָאֲבוֹת וְהוּא הַכָּלֵל שֶׁל כָּלֵם, וּמִשּׁוּם שֶׁהוּא הַכָּלֵל שֶׁל הַכָּל, מִשּׁוּם כֶּה הוּא עוֹמֵד לְהַאִיר לְלִבְנָהּ, שִׁיעֲקֹב הוּא עוֹמֵד לְתַקֵּן אֶת תַּפְלַת עֲרֵבִית.

וְכָל הַהוּא תְּקוּנָא, אִיהוּ כְּדָקָא חַי לִיה, (כדין) כָּל אֵינוֹן סְטָרִין קְדִישִׁין כְּלָהוּ בְּתִקּוּנָא אֶתְקִין בְּסְטָרוֹי, וְאַפְרִישׁ חוּלְקִיה, מְחוּלְקָא דְשָׂאָר עֲמִין. אֲלִין סְטָרִין עֲלִין קְדִישִׁין בְּקְדוּשָׁה עֲלָאָה. וְאֲלִין סְטָרִין מְסֻבִּין, בְּמִסְבָּב דְּמִסְבּוּתָא.

תרגום לעברית

וְכָל הַתְּקוּן הַהוּא הוּא כְּרָאוּי לוֹ. כָּל אוֹתָם הַצְדָּדִים הַקְדוּשִׁים, כָּלָם בְּתִקּוּן הַתְּקִין בְּצִדּוֹ, וְהַפְרִיד חֲלָקוֹ מִחֲלָקָם שֶׁל שְׂאָר הָעַמִּים. אֵלוֹ הַצְדָּדִים הָעֲלִיוֹנִים הַקְדוּשִׁים בְּקְדוּשָׁה עֲלִיוֹנָה, וְאֵלוֹ צְדָדִים טְמֵאִים בְּטִמְאוֹת הַטְּמָאָה.

טקסט הזוהר

וְהָא אוֹקִימָנָא, דְּכְתִיב וַיֵּשֶׁת לוֹ עֲדָרִים לְבָדוֹ. וַיֵּשֶׁת לוֹ, דְּאֶתְקִין (ליה) תְּקוּנָין לְמַהִימְנוּתָא. לְבָדוֹ, כְּמָה דְּאֶתְ אָמֵר, (שם) וּבָךְ בָּחַר יְיָ לְהִיּוֹת לוֹ לְעַם סִגְלָה מְכָל הָעַמִּים. וְלֹא שְׂתָם עַל צֵאן לָבֹן, דְּלֹא שׁוּי חוּלְקִיה וְעִדְבִיה עֲמָהוּן.

תרגום לעברית

וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, שְׁכָתוֹב וַיֵּשֶׁת לוֹ עֲדָרִים לְבָדוֹ. וַיֵּשֶׁת לוֹ - שְׁהִתְקִין תְּקוּנִים לְאַמוּנָה. לְבָדוֹ - כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וּבָךְ בָּחַר ה' לְהִיּוֹת לוֹ לְעַם סִגְלָה מְכָל הָעַמִּים. וְלֹא שְׂתָם עַל צֵאן לָבֹן - שֶׁלֹּא שָׁם חֲלָקוֹ וְגוּרְלוֹ עֲמָהֶם.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא יַעֲקֹב שְׁלִימוֹ דְּאַבְהָן, אֶתְקִין רְזָא דְּמַהִימְנוּתָא, וְאַפְרִישׁ חוּלְקִיה וְעִדְבִיה, מְחוּלְקָא וְעִדְבָא דְשָׂאָר עֲמִין. וְעַל דָּא כְּתִיב, (דב' ד') וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בֵּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן יַעֲקֹב, שְׁלֵמוֹת הָאָבוֹת, הִתְקִין סוּד הָאֱמוּנָה, וְהַפְרִיד חֲלָקוֹ וְגוּרְלוֹ מִהַחֲלָק וְהַגּוּרָל שֶׁל שְׂאָר הָעַמִּים. וְעַל זֶה כְּתוּב וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בַּה' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם.

רבי אבא אמר, זכאָה חולקֶהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דַּאיִנוּן עֲלָאִין עַל עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמַזְלוֹת, בְּגִין דְּדִרְגָא דְלֵהוֹן לְעִילָא, וְדִרְגִין דְּעַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמַזְלוֹת לְתַתָּא, אֲלִין בְּסִטְרָא דְקְדוּשָׁה, וְאֲלִין בְּסִטְרָא דְמִסְאָבָא, אֲלִין לִימִינָא, וְאֲלִין לְשִׁמְאַלָא.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, אשרי חלקם של ישראל, שהם עליונים על העמים עובדי כוכבים ומזלות, משום שדרגתם למעלה, ודרגות של העמים עובדי כוכבים ומזלות למטה. אלו בצד הקדשה, ואלו בצד הטמאה. אלו לימין, ואלו לשמאל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ד ע"א) ♦

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דַּאֲתַחֲרַב בֵּי מְקַדְשָׁא, מַה כְּתִיב, (איכהב) הָשִׁיב אַחֲזֹר יְמִינוֹ מִפְּנֵי אוֹיֵב, וּבְגִין כֹּה כְּתִיב, (תהלים ס) הוֹשִׁיעָה יְמִינָהּ וְעֲנֵנִי. וְשִׁמְאַלָא אֲתַגְבֵּר וּמִסְאָבָא אֲתַתְקֹה, עַד דִּיבְנֵי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בֵּי מְקַדְשָׁא, וַיִּתְקִין עֲלֵמָא עַל תְּקוּנוֹי, וַיַּהֲדִרוּן מְלִיָּה כְּדָקָא יְאוּת וַיִּתְעַבֵּר סִטְרָא מִסְאָבָא מִן עֲלֵמָא. וְהָא אֲתַמָּר, דְּכְתִיב (זכריה ג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אֶעֱבִיר מִן הָאָרֶץ וְגו',

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁנֶּחֱרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מַה כְּתוּב? (איכה ב) הָשִׁיב אַחֲזֹר יְמִינוֹ מִפְּנֵי אוֹיֵב. וּמִשּׁוּם כֹּה כְּתוּב הוֹשִׁיעָה יְמִינָהּ וְעֲנֵנִי. וְהַשְׁמָאֵל מִתְגַּבֵּר וְהַטְּמָאָה מִתְחַזְקָת, עַד שֶׁיִּבְנֶה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ וַיִּתְקֵן אֶת הָעוֹלָם עַל תְּקוּנוֹ, וַיַּחֲזִרוּ דְבָרָיו כְּרָאוּי, וַיַּעֲבֵר צַד הַטְּמָאָה מִן הָעוֹלָם. וְהִנֵּה נֶאֱמַר, שְׁכַתוֹב (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אֶעֱבִיר מִן הָאָרֶץ וְגו', וְכְתוּב (ישעיה כה) בָּלַע הַמּוֹת לַנֶּצֶחַ וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

